

la misma naturaleza (1). “
Se nos amenaza con un argumento tomado del ejemplo de otra Nación, que presume no menos de su irreligion que de su política y prosperidad: Quiero hablar de Inglaterra: pero forma esta Nación un caso tan singular que merece ser considerado en artículo à parte.

ARTICULO II.

EL EJEMPLO DE LA GRAN
Bretaña prueba la necesidad que todos los Estados políticos tienen de una Religion.

§. I.

Voltayre mirando hacia su amada Inglaterra, y aplaudiendola en sus versos y con sus manos, al modo de aquellos Profetas falsos que aplaudieron à Jerusalén, quando estaba mas próxima à su captividad, exclama lleno de entusiasmo: ¡, O Londres, tierra feliz! ¡ Ejemplo de Europa! ¡ No es allí, y en Inglaterra donde los mortales tienen libertad de pensar? Asi has subido à la cumbre de tu prosperidad, desde que arrojaste con tus Príncipes o tyranos aquellas vergonzosas preocupaciones que nos hacian la (2) guerra. “

Pa.

(1) Cic. Tuscul. qq. disput. lib. 1. cap. 8.

(2) Quoi n'est ce donc qu' en Anglatérré, Que les mortels osent penser?

Exemple de l' Europe, & Londre heureuse terre!

Ainsi que vos tyrans vous avez su étiacer

Des prejuges honteux qui nos liberent la guerre. Epitaf. de Madem. Le Coureure.

XVII.
Insolente extrasis
de Voltayre en
en elogio de Lon-
dres.

Para obligarla y honrarla mas, tiene à bien publicar que Inglaterra es el Estado que se gobierna segun su Filosofia, y que Londres es la obra de su política. No puedo asegurar si el orgullo Inglés aceptará esta gloria de mano de un prófugo Francés, dejando à un lado la *Atlantis* de Bacón, y la *Utopia* de Moro, sus buenos patriotas. Mas sea de esto lo que se fuere, aqui pretenden este y otros Filósofos dar à los Estados Religiosos, y especialmente à los Católicos, un egemplar de irreligion, y no obstante eso, de política y de felicidad humana.

§. II.

En quanto à la irreligion de Inglaterra se debe dudar lo primero, si es de la que aqui se habla. Porque nadie dirá que alli faltan absolutamente idéas de Religion, quando hay licencia y tolerancia para todas las falsas Religiones. Bien que esta variedad y confusion de Religiones equivale à la falta de verdadera Religion; y esto sucede realmente y con terrible exceso en la Gran Bretaña.

A los fines del siglo antecedente y principios de éste se trataba con mucho calor un proyecto que miraba expresamente à la abolicion del *Christianismo*. Jonatás Swift (1), Dean de San Patricio de Irlanda, escribió para el año de 1708. una disertacion contra dicho proyecto, respondiendo con una sátira, harto disimulada, à todos los intereses que se prometian de su nueva invencion de política.

Desde el principio observa y admira el cita-

Ss 2

(1) Le Comte du Tonneau. tom. 2. pag. 158. &c.

XVIII.
Esuerzos de los
Filósofos por
abolir la Reli-
gion en Ingla-
terra.

do escritor, hasta que punto puede llegar la mudanza del genio universal de una Nacion en menos de medio siglo. „Porque yo oía decir à los viejos „(añade), que en su tiempo hubiera pasado por „tan absurdo el proyecto de abolir el Christianismo, como al presente parecerá un atrevimiento escribir contra semejante empresa, que anda generalmente adoptada y voyante por todas partes. “

XXI.
Finísima sátira
contra el estado de irreligion en que entró Inglaterra por Jonatás Swift.

Supone tambien „ que ninguno en aquel Reyno „no juzgará tan mal de él, que crea ser su designio „defender al *Christianismo Real*. “ Dice que esto sería atribuirle que iba à trastornar la constitucion de su patria y del comercio, y à mudar la Corte en un desierto. „ El fin de mi discurso (añade) no podría ser al presente sino defender al *Christianismo de nombre*; pues que ha bastante tiempo que el *Christianismo Real* fue desterrado de „entre nosotros, por un consentimiento unánime, „como absolutamente incompatible con nuestros „systemas de riqueza y de grandeza. Pero yo confieso que no puedo entender, como deba seguirse de aqui la necesidad de abjurar tambien el nombre de Christianos. Veo que todos concuerdan en „esto, pero yo no acertaré jamás à convenir en la „solidéz de los motivos en que se fundan. “

XXI.
Peor (si cave) es dicho estado, segun lo pinta el Obispo de Londres.

Nos dice, además de esto, que el systema del Evangelio, tal como les habia quedado despues de la famosa reforma, se hallaba tan desacreditado, que no podia llegar à peor situacion: y que por otra parte era ya demasiado viejo para conservar algun resto de autoridad; y debia tener entre los Ingleses el mismo destino que todos los otros systemas, que se usan por algunos años. Aun toda la masa del

MAXIMAS IMPIAS CONTRA LOS GOBIERNOS. 325
del bajo pueblo, donde habia durado algun tiempo mas el Christianismo, dice que tenia tanta vergüenza de él, como las personas de calidad. „Yo „no me espanto (añade con flemma): las opiniones asi como las modas, descienden por cascada „desde el noble hasta el villano: desde alli se derriban por lo bajo del vulgo, como hácia un canal „donde concurren; y al fin desaparecen enteramente. “

Asi es como el espíritu disimulado de este Isleno se divierte y juega en medio de las terribles ruinas de su patria, y hace como el que se rie en la desesperacion, quando el llorar, ni serviría de alivio à su ánimo, ni al mal de remedio. La misma comedia se representó muchas veces despues de Aristófanes, que enseñó el primero à reir las cosas tristes (1) y los despechos. Por toda su disertacion deja entrever el satyrico Inglés, quan profunda y desesperada es la herida recibida en la fé y costumbres de su propia gente.

XX.
Terrible es la desesperacion que se explica con risas.

Si en medio siglo notaba el citado Autor tan estrechamente mudado el color y genio de su Nacion, que trataba ya proyectos tan horribles ¿quál será el estado presente de Inglaterra despues de otro medio siglo y mas, que ha pasado desde que escribió Jonatás Swift?

XXI.
Peor (si cave) es dicho estado, segun lo pinta el Obispo de Londres.

Algo nos quiso decir Edmondo Gibsonio, Obispo de Londres, discurrendo sobre las causas morales del terremoto del año de 1755. „No „es necesaria (dice) mucha penetracion, para pre-

(1) Jobius Elegior. cap. 87. pag. 205. Gomiter æstimemus Etruscos sales ad exemplar comædiæ veteris Aristophanis in Nicia presertim comædia, in qua adeo iucunde vel in tristibus risum excitavit.

ver (1) las consecuencias que deben nacer de los cuidados y proyectos dirigidos à destruir y abolir todo principio de Religion. Reyna entre la impiedad y la desemboltura una dependencia bien manifiesta; y es preciso que muy presto se comuniquen entre sí estos dos vicios.

Dejemos à los pretendidos *Espíritus fuertes* los juicios que les dicte la corrupcion de su razon: la experiencia, mas eficaz siempre que los razonamientos, nos enseña continuamente que los que viven sin miedo de lo futuro, se abandonan à las pasiones mas criminales; y que no se tiene respeto à los hombres, desde que una vez lo han perdido para con Dios. Qualquiera que vive entre nosotros, juzgue por lo que ve, y por lo que oye, ò por lo que debe entender y ver; si la situacion que acabo de pintar, no es la misma que la que hoy tiene nuestra Isla desafortunada ò desventurada No os admireis ya de que personas tan abandonadas esten en la disposicion de cometer todas las violencias que pueden turbar la tranquilidad pública. *¿Una Ciudad sin Religion puede ser jamás el asilo de la sociedad?*

Pero nuestra malicia no habrá quizá llegado todavía à su colmo. La naturaleza parece que desmaya y no se siente con fuerzas para proveer à toda la deprabacion de nuestros corazones: se va hasta la brutalidad. . . . Perdonad à mi dolor, el no poder referir estos pecados inauditos que os cubren de oprobrio. Las relaciones públicas os han dicho bastante."

Es-

(1) Edmund, Gibson, Lettr. Pastor.

Este Prelado habla mas seriamente que el pasado, y conforme à la gravedad del asunto. Estas relaciones que no repite, eran bien notorias poco antes aun en las Gacetas y Mercurios; y se nombraban en ellas hasta las personas mas supremas derribadas en las mas nefandas costumbres. Ni se tenia miedo de ofender su honor, quando aun vivian y podian vengarlos muy bien. Porque estas relaciones las lisongeaban; habiendo llegado à creer que la honestidad, la vergüenza y todas las otras virtudes eran preocupaciones, ò *prejuicios de la educacion*.

Esta ha sido una de las ventajas considerables que se proponian para la *abolicion del Christianismo*; porque con esto se desterrarian de aquellos Reynos los nombres que habian quedado de *virtud, de conciencia, de honor, y de justicia*; y que solamente servian para turbar el reposo de sus *bellos espíritus*.

Sobre esto observa el citado Irlandés, siguiendo siempre su ironía, quan felizmente ha sido hallada esta expresion nueva, *preocupaciones de la educacion*, y quan util para haberse ido descubriendo los origenes de todas las cosas. „Algunos años ha (dice) que quando veiamos à alguno con narices de mal agüero, se atribuia esta deformidad à las *preocupaciones de la educacion*. Pues esta misma es ya la fuente de donde se derivan todas nuestras ideas ridículas de la *justicia, de la piedad, del amor à la patria, de la Divinidad, de una vida futura, de un cielo, y de un infierno*.“

Quizá podra llegar à ser mayor la impiedad y perversidad de una Nacion; ¡porque, quién entendiendole ni comprende el abismo de nuestra malicia!

XXII.
Fundamentos
que tubieron pa-
ra el Proyecto de
la Abolición del
Christianismo.

cia! Pero es terrible el estado que aqui se nos pinta, y lo demás que podemos entrever por lo dicho. El sabio Obispo que habló de las cosas en nuestros días, añade, „ que esta gran Ciudad (Londres) „ gana sobre todas en el comercio de impiedades, „ y que se ha hecho como el mercado público de la „ Irreligion; donde se compra à precio de plata el „ arte execrable de corromper las costumbres.“

§. III.

Lo dicho basta para conceder à Voltayre lo primero. Esto es, que Inglaterra es el país *donde los mortales se atreven à pensar*; ò donde los hombres no respetan objeto alguno, ni en el cielo ni en la tierra. Lo segundo no es tan facil de conceder; esto es, que Londres sea la *tierra feliz y el egemplo de toda Europa.*

Mira Voltayre à Inglaterra como à la Isla de las almas bienaventuradas. Y esto lo atribuye él mismo à la resolucion de haberse librado de las preocupaciones vulgares de un Dios vengador, y de una eternidad desgraciada; y juntamente del yugo de sus tyranos ò de la antigua forma de gobierno. ¿Y qué? ¿Se puede decir mas claro que el medio para arrojar el yugo del Príncipe y de las leyes, es sacudir primero el respeto à la Religion? ¡Infelices Príncipes! Engañados por aquellos que les decían: *poseed por derecho hereditario el Santuario del Señor*, se aficionaron à unir la Tiara con la Corona, el Imperio con el Sumo Pontificado; y perdieron, asi como los Judíos, uno y otro Reyno; el espiritual y el temporal.

Mr.

Mr. Hume en la historia de la casa (1) de Tudor considera lo mucho que perdió Inglaterra y sus Reyes por la necia empresa de la reforma. Uu Poëta, y juntamente Filósofo, tiene dos títulos para no entender algun negocio de cuentas ò de intereses. Los que saben de esto, mejor que nosotros, y las noticias públicas nos presentan *estados* harto deplorables de los atrasos de aquella Nacion.

Mr. de Grenville en su escrito intitulado: *Pintura de la Inglaterra*, nos dá expuesto con bastante precision el estado actual de el comercio, hacienda, è intereses públicos de aquel Reyno. Ninguno aún de los mismos Ingleses tenia mas títulos para entender perfectamente esta materia. „ ¿Quién „ conocerá mejor la situacion presente de la hacienda de Inglaterra (dice el Caballero Marcoleta en „ el prólogo à la traduccion del dicho escrito) que „ quien fue tantos años Ministro, y halló en sus providencias y máximas de gobierno arbitrios para sacar las espantosas sumas que consumieron los Ingleses en la guerra pasada? Mr. Grenville *esta „ ba reputado por el hombre mas habil de aquel Reyno, no, en materia de hacienda, y ha escrito algunas „ obras políticas de mucho aprecio.*“

Pues este Ministro y Secretario del despacho universal de Inglaterra, nos pinta à su Nacion tan diferente de lo que aparenta, quanto va de una gente tributaria de muchos estrangeros, à una Señora que parece dominarlos. La deuda nacional (2) que resultaba contra ella en el año 1763, en que hizo la paz,

Tom. IV.

Tt

im-

(1) Mr. Hume, *Histoir. de la Maison de Tudor*, tom. 2. pag. 336. tom. 3. pag. 23. &c.
 (2) *Pintura de la Inglaterra*, estado actual de su comercio, fol 37.

XXIII.
 Si es Inglaterra
 tan feliz como
 es Filósofo.

XXIV.
 El Imperio y el
 Estado Político
 de Inglaterra se
 perdió.

XXV.
 Infeliz retrato de
 su Comercio por
 Mr. Grenville.

330 LIB. II. DISERTACION IV.
importaba la considerable suma de 148.377.618.
libras sterlinas, y los intereses que pagaba ca-
da año por reditos de este principal, subian à
4.993.144. libras. Esta segunda suma, que importa
cerca de treinta millones de pesos de nuestra mo-
neda, es el tributo excesivo que esta Nacion domi-
nante paga à los estrangeros y naturales que reco-
noce por acreedores.

„ Una suma (1) tan espantosa, sacada anual-
mente de nuestro comercio, lo enflaquece, lo de-
bilíta, y lo ahoga, aún antes que nazca. Ade-
más de los impuestos originarios que abaten de
mucho tiempo à esta parte à nuestra gente de
mar, y à nuestros artesanos, todavia tienen que
aguantar una carga tan considerable, como la
que acabamos de manifestar; y que infaliblemen-
te los conducirá à la necesidad extrema, obligan-
doles à pasar al servicio estranero: &c. “

XXVI.
Atribuye la miseria pública à la Filosofía.

Para mostrar el mismo Autor la dependencia
que tienen los atrasos temporales, de las costumbres
públicas, y de la Irreligion, dice al concluir su
pintura: „ Las costumbres de nuestros ascendien-
tes han caido en menosprecio: abunda (2) lo
ridículo en sus opiniones; y los vínculos mas res-
petables se disipan à vista del *Interés personal*:
este sentimiento reconcentra y absuerve à todos
los demás: solo se muestra zelo para atraer há-
cia sí las recompensas de la Corte, que es un
medio muy usado para hacer llover las gracias
sobre su familia: sin embargo, el poder de la
„ Co-

(1) Id. ibid. pag. 37.

(2) El mismo Autor, pag. 108. y sig.

MAXIMAS IMPIAS CONTRA LOS GOBIERNOS. 331
„ Corona jamás ha tenido mas influencia sobre la
„ conducta de los Grandes y primeros de la Na-
„ cion: pero despues de la época de este ascendien-
„ te han perdido por sí mismos el que tenían en
„ las diferentes clases del pueblo. Ya faltó aquel
„ respeto y estimacion que tenían los vasallos del
„ Reyno à su Parlamento; y la voz del pueblo
„ se opone sin cesar à todo lo que ordenan las Cá-
„ maras.

„ ¡Nacion empobrecida y sobrecargada! (ex-
„ clama) tu Comercio está en su declinacion, tu Era-
„ rio se halla agotado, y tú te entregas al lujo, à
„ los placeres, y à las distracciones de toda especie!
„ ¡Tú pisas todo género de autoridad, y en el ex-
„ ceso de tu licencia no aguantas freno ni regla! ¡Un
„ gobierno sin nervio, sin vigor, y cuyos resortes
„ están en el disparador! ¡*El interés personal* con-
„ vertido en espíritu general, se apoderó de todas
„ las clases y grados, y ha corrompido la masa na-
„ cional! Un Estado sin alianzas, sin consideracion
„ &c. . . . Si esta es la situacion de la Gran Bre-
„ taña, si es fiel esta pintura; cuál es el hombre
„ afecto à su Rey ò à su patria, que pueda ser in-
„ diferente à las operaciones del Ministerio?

Y despues hablando de lo que daña la falta
de Religion y de costumbres en los principales del
Pueblo, dice: „ Solo confiando la administracion
„ (1) de los negocios à hombres capaces y virtuosos,
„ podremos restituir al Gobierno su dignidad pri-
„ mitiva, è inspirar al pueblo el amor al orden, y
„ la sumision à las leyes. En vano nos esforzare-
„ mos

Tt 2

„ mos

XXVII.
Pide remedio
contra la Irreligion para levantar
al Estado.

(1) Pag. 168.